



COME...

*Percorsi di accoglienza, integrazione,  
educazione interculturale*

# PROPOSTA DI PROGRAMMAZIONE DI ITALIANO L2 PER BAMBINI STRANIERI

Silvana Cantù  
Graziella Favaro  
Arcangela Mastromarco

Materiale elaborato nell'anno 1995 dal Centro COME  
nell'ambito della convenzione tra Provincia di Milano - Settore Politiche Sociali

e

Caritas Ambrosiana - Cooperativa sociale "Farsi Prossimo"

I livello

## ASCOLTARE E COMPRENDERE

### *1.a. Ascoltare e comprendere semplici e brevi messaggi orali ricorrenti nel linguaggio della classe e del laboratorio*

- 1.a.1. rispondere ai saluti
- 1.a.2. comprendere ed eseguire comandi che richiedono una "risposta fisica" (avvicinarsi, alzarsi, sedersi, ...)
- 1.a.3. con il supporto di parole "chiave", comprendere le regole dei giochi più comuni
- 1.a.4. comprendere e agire consegne relative ad attività di manipolazione (taglia, incolla, colora, ...)
- 1.a.5. comprendere ed eseguire indicazioni di lavoro scolastico (leggi, copia, scrivi, ...)
- 1.a.6. comprendere semplici osservazioni di valutazione sul lavoro svolto (bravo, bene, ...)
- 1.a.7. comprendere e rispondere a inviti (vieni qui, andiamo, ...)

### *1.b. Ascoltare e comprendere micro-messaggio orali relativi ad aspetti concreti della vita quotidiana*

- 1.b.1. comprendere il significato globale con l'aiuto di elementi chiave e di facilitazioni paralinguistiche
- 1.b.2. comprendere e riconoscere i vocaboli appresi
- 1.b.3. apprendere nuovi vocaboli relativi alla vita scolastica e alla vita quotidiana
- 1.b.4. comprendere e riconoscere le frasi affermative e interrogative che prevedono un modello domanda / risposta di tipo chiuso
- 1.b.5. apprendere nuove strutture di base
- 1.b.6. individuare le diverse parti di un enunciato

### *1.c. Ascoltare e memorizzare canzoni, filastrocche, giochi di parole, poesie*

- 1.c.1. discriminare e riprodurre suoni rintracciabili nella lingua madre
- 1.c.2. percepire e riprodurre anche suoni diversi dalla lingua madre
- 1.c.3. riprodurre la progressione ritmica dei suoni
- 1.c.4. cogliere e ricordare parole ed espressioni nuove
- 1.c.5. riprodurre canzoni e filastrocche ascoltate da registrazioni
- 1.c.6. riprodurre accenti e intonazioni

*1.d. Ascoltare e comprendere brevi storie legate*

- 1.d.1. comprendere il contenuto globale
- 1.d.2. individuare i personaggi, i luoghi, le azioni
- 1.d.3. giocare ad interpretare il ruolo di un personaggio
- 1.d.4. riordinare il racconto in sequenze cronologiche di immagini
- 1.d.5. scegliere la frase più significativa come legenda di ciascuna sequenza

*1.e. Ascoltare e comprendere brevi racconti relativi a esperienze concrete vissute da altri, con il supporto di immagini e drammatizzazioni*

- 1.e.1. cogliere il contenuto globale del fatto
- 1.e.2. individuare le persone coinvolte
- 1.e.3. riordinare in sequenze le immagini
- 1.e.4. simulare un ruolo
- 1.e.5. cogliere semplici nessi causali

NOTA: Ascolto (*fonti*)

- ✓ insegnante di classe
- ✓ insegnante di laboratorio
- ✓ altri bambini
- ✓ registrazioni

## 2) COMUNICARE ORALMENTE

### *2.a. Parlare con pronuncia "accettabile", al fine di essere compresi*

- 2.a.1. riprodurre i suoni italiani presenti nella lingua madre
- 2.a.2. usare le intonazioni e le pause
- 2.a.3. riprodurre in maniera "accettabile" i suoni non presenti nella fonologia della lingua madre

### *2.b. Usare vocaboli ed espressioni di uso frequente per denominare e indicare*

- 2.b.1. denominare cose, persone, animali, reali e non
- 2.b.2. costruire campi lessicali con nomi, verbi, aggettivi per associazioni e per contrario
- 2.b.3. usare il lessico appreso in nuovi contesti

### *2.c. Chiedere e dare informazioni*

- 2.c.1. sulla propria identità
- 2.c.2. sull'ambiente della scuola
- 2.c.3. sull'ambiente familiare
- 2.c.4. sulle qualità più evidenti di persone, oggetti e situazioni
- 2.c.5. sulla posizione e la collocazione nello spazio
- 2.c.6. sulla successione e la dimensione del tempo
- 2.c.7. chiedere una cosa
- 2.c.8. chiedere a qualcuno di fare qualcosa

### *2.d. Esprimere aspetti della soggettività*

- 2.d.1. esprimere i propri bisogni
- 2.d.2. esprimere gusti e preferenze
- 2.d.3. esprimere condizioni soggettive e fisiche

- 2.d.4. esprimere stati d'animo
- 2.d.5. esprimere accordo o disaccordo
- 2.d.6. esprimere intenzioni

*2.e. Raccontare brevemente fatti e avvenimenti relativi all'esperienza personale recente*

- 2.e.1. raccontare fatti accaduti nel presente
- 2.e.2. raccontare fatti ed episodi accaduti nel passato immediato
- 2.e.3. esprimere emozioni e raccontare fatti anche con l'aiuto delle espressioni facciali, della mimica e del disegno per sopperire al lessico mancante
- 2.e.4. usare le regole e le strutture apprese
- 2.e.5. presentare le persone coinvolte nei fatti narrati
- 2.e.6. rendere la successione temporale e la durata

*2.f. Sostenere una breve conversazione in un piccolo gruppo*

- 2.f.1. porre domande e rispondere in maniera conscia
- 2.f.2. usare nei contesti reali di comunicazione le strutture e i modelli linguistici appresi in dialoghi guidati
- 2.f.3. tenere conto della comunicazione degli altri interlocutori
- 2.f.4. differenziare la comunicazione con i pari e con gli adulti (registro formale e informale)

### 3) LEGGERE E COMPRENDERE DIVERSI TIPI DI TESTO

#### *3.a. Decodificare e leggere*

- 3.a.1. possedere la corrispondenza grafema/fonema
- 3.a.2. leggere i diagrammi, i trigrammi e i suoni complessi
- 3.a.3. rispettare i legami e le pause
- 3.a.4. usare i toni adatti alla punteggiatura

#### *3.b. Leggere e comprendere brevi testi*

- 3.b.1. associare la parola all'immagine
- 3.b.2. associare brevi frasi a immagini e a drammatizzazioni
- 3.b.3. rispondere a domande strutturate sul testo
- 3.b.4. comprendere il significato globale di un breve testo
- 3.b.5. ricavare il significato di parole sconosciute dal contesto
- 3.b.6. eseguire una serie di istruzioni scritte
- 3.b.7. cogliere le informazioni principali di un breve testo
- 3.b.8. ordinare in sequenze

## 4) PRODURRE TESTI SCRITTI DI VARIO GENERE

### *4.a. Scrivere e trascrivere*

- 4.a.1. riprodurre i suoni semplici e complessi
- 4.a.2. scrivere parole conosciute, per dettatura
- 4.a.3. scrivere brevi frasi, per dettatura

### *4.b. Saper utilizzare la lingua posseduta in semplici produzioni scritte*

- 4.b.1. scrivere brevi didascalie relative ad immagini conosciute
- 4.b.2. scrivere liste relative a campi lessicali indicati
- 4.b.3. descrivere oggetti, persone e ambienti noti
- 4.b.4. scrivere un diario quotidiano con una o più frasi significative

### *4.c. Saper utilizzare la lingua posseduta per scopi funzionali*

- 4.c.1. compilare un semplice questionario con i dati personali
- 4.c.2. scrivere le istruzioni di un'attività già svolta
- 4.c.3. scrivere un breve messaggio a un destinatario reale per una determinata occasione (biglietto di saluti, auguri, scuse, ...)

## 5) RIELABORARE TESTI

### *5.a. Completare brevi testi*

- 5.a.1. sostituire la parola al disegno o all'immagine
- 5.a.2. trovare la parola mancante o nascosta
- 5.a.3. trovare la frase mancante

### *5.b. Riordinare le parti di un testo*

- 5.b.1. riordinare la frase
- 5.b.2. rimettere in ordine due o più frasi
- 5.b.3. riordinare in sequenze temporali

### *5.c. Rielaborare brevi testi*

- 5.c.1. introdurre la negazione
- 5.c.2. cambiare la scena in testi descrittivi
- 5.c.3. cambiare il protagonista di un breve racconto
- 5.c.4. trasformare i dialoghi in fumetti
- 5.c.5. cambiare i tempi del racconto
- 5.c.6. riassumere un testo attraverso frasi-chiave
- 5.c.7. produrre semplici espansioni
- 5.c.8. proporre il finale di un breve racconto

## 6) RICONOSCERE NEL LINGUAGGIO ORALE E SCRITTO STRUTTURE MORFOSINTATTICHE E LESSICALI

### *6.a. Consolidare la competenza ortografica*

- 6.a.1. usare i diagrammi, i trigrammi e i suoni complessi
- 6.a.2. distinguere i suoni doppi
- 6.a.3. usare l'accento
- 6.a.4. usare l'apostrofo
- 6.a.5. usare correttamente le maiuscole

### *6.b. individuare all'interno di una breve comunicazione orale e scritta le componenti fondamentali della frase*

- 6.b.1. concordare le varie parti di una frase per automatismo
- 6.b.2. concordare le varie parti di una frase per intuizione della regola
- 6.b.3. riconoscere i nomi, gli articoli, i verbi, gli aggettivi
- 6.b.4. riflettere su alcune caratteristiche dei nomi, degli articoli, dei verbi, degli aggettivi

### *6.c. Individuare all'interno della comunicazione la struttura della frase*

- 6.c.1. individuare la frase minima con il supporto di domande strutturate e di immagini
- 6.c.2. individuare le espansioni

## 7) USARE LA LINGUA IN FUNZIONE INTERCULTURALE

*7.a. Confrontare alcuni elementi della lingua madre con elementi della lingua italiana (valorizzazione della lingua d'origine)*

7.a.1. rilevare differenze e similitudini nei due alfabeti

7.a.2. costruire semplici glossari bilingue

*7.b. Conoscere e confrontare elementi della cultura d'origine e della cultura italiana (valorizzazione della cultura d'origine)*

7.b.1. narrare aspetti ed esperienze relativi alla propria storia e alla cultura d'origine (feste, religione, cibi, ecc...)

7.b.2. cogliere similitudini e differenze relative a giochi, fiabe, feste, cibo, ecc...

7.b.3. individuare le regole esplicite che sono alla base delle relazioni all'interno della scuola

7.b.4. intuire le regole implicite per imitazione e osservazione

II livello

# 1) ASCOLTARE E COMPRENDERE

## *1.a. Ascoltare e comprendere il racconto di un'esperienza*

- 1.a.1. comprendere il significato globale, individuando i personaggi, il luogo, il tempo
- 1.a.2. formulare le domande relative alle informazioni mancanti
- 1.a.3. mettere in scena il racconto

## *1.b. Ascoltare e comprendere descrizioni di oggetti, luoghi e persone*

- 1.b.1. formulare domande per l'individuazione dell'oggetto descritto
- 1.b.2. sulla base di esercitazioni sistematiche, individuare le costanti per elaborare griglie descrittive

## *1.c. Ascoltare e comprendere testi narrativi letti dall'insegnante*

- 1.c.1. scoprire attraverso la lettura dell'insegnante il "piacere dell'ascolto"
- 1.c.2. cogliere il significato globale del racconto
- 1.c.3. cogliere alcuni elementi analitici
- 1.c.4. giocare ad interpretare i ruoli

## *1.d. Ascoltare e comprendere brevi lezioni relative alle diverse discipline*

- 1.d.1. cogliere l'argomento e il tema
- 1.d.2. comprendere il significato globale
- 1.d.3. comprendere i termini settoriali
- 1.d.4. prendere appunti individuando le parole-chiave
- 1.d.5. formulare domande relative ai termini e ai contenuti non compresi

## 2) COMUNICARE ORALMENTE

*2.a. Saper utilizzare la lingua nelle forme colloquiali e standard richieste dalle situazioni di vita quotidiana*

- 2.a.1. parlare con un tono di voce adeguato alla situazione
- 2.a.2. utilizzare registri diversi (formale - informale)
- 2.a.3. chiedere e dare informazioni
- 2.a.4. saper chiedere spiegazioni e chiarimenti rispetto a elementi comunicativi non compresi e a malintesi

*2.b. Raccontare i fatti vissuti in prima persona o ai quali si è assistito e riferire fatti accaduti ad altri*

- 2.b.1. correggere la comunicazione "libera" sulla base di domande poste dagli interlocutori
- 2.b.2. organizzare la comunicazione sulla base degli schemi narrativi individuati
- 2.b.3. utilizzare consapevolmente nessi causali e temporali
- 2.b.4. organizzare la comunicazione entro limiti di tempo stabiliti

*2.c. Elaborare brevi relazioni su elementi della propria identità e della propria storia utili per farsi conoscere dagli altri*

- 2.c.1. riconoscere e raccontare i propri modi di esprimere i sentimenti
- 2.c.2. motivare le proprie preferenze
- 2.c.3. esplicitare intenzioni e progetti
- 2.c.4. raccontare episodi della propria storia

*2.d. Intervenire in una conversazione (in piccolo gruppo) esprimendo il proprio punto di vista e tenendo conto della comunicazione degli altri per:*

- 2.d.1. dichiarare l'argomento

- 2.d.2. discutere problemi di relazione all'interno del gruppo
- 2.d.3. spiegare e argomentare

*2.e. Saper esporre contenuti relativi alle diverse discipline*

- 2.e.1. dichiarare l'argomento e il tema
- 2.e.2. sintetizzare il significato globale
- 2.e.3. utilizzare i termini settoriali

### 3) LEGGERE E COMPRENDERE DIVERSI TIPI DI TESTO

#### *3.a. Consolidare la capacità di lettura*

- 3.a.1. leggere correttamente e in modo scorrevole
- 3.a.2. leggere ad alta voce comunicando il significato e lo scopo del testo
- 3.a.3. utilizzare varie strategie di lettura in relazione allo scopo per cui si legge e alla natura del testo

#### *3.b. Leggere e comprendere testi di vario genere (narrativo, informativo, regolativi)*

- 3.b.1. desumere dal testo il significato di parole sconosciute
- 3.b.2. utilizzare il dizionario
- 3.b.3. rispondere a domande di tipo chiuso (multiple e V/F)
- 3.b.4. rispondere a domande di tipo aperto
- 3.b.5. riferire il contenuto del testo

#### *3.c. Leggere e comprendere testi relativi alle varie discipline (leggere per studiare)*

- 3.c.1. cogliere l'argomento e il tema
- 3.c.2. identificare parole e/o frasi non comprese
- 3.c.3. identificare parole-chiave
- 3.c.4. trattare il testo (sottolineature, parentesi, segni convenzionali, ecc...) per evidenziare le informazioni principali
- 3.c.5. collegare le varie informazioni individuando i nessi causali, temporali, logici, procedurali
- 3.c.6. rispondere a domande di verifica di comprensione del testo (chiuso o aperto)
- 3.c.7. formulare domande rispettando l'ordine espositivo del testo
- 3.c.8. riordinare le domande secondo l'ordine più funzionale alla propria esposizione

3.c.9. individuare un schema funzionale alla memorizzazione

*3.d. Leggere un libro con caratteristiche di non rigida sequenzialità, interculturale, con una struttura narrativa semplice per lessico, sintassi e intreccio narrativo*

3.d.1. individuare le parti costitutive di un libro (titolo, presentazione, indice, capitoli, illustrazioni)

3.d.2. rileggere autonomamente le parti del libro lette insieme per esprimere apprezzamenti e valutazioni

3.d.3. individuare nell'unitarietà della narrazione alcuni elementi analitici (l'intreccio, le descrizioni, i sentimenti dei personaggi, ecc...)

3.d.4. rappresentare con altri linguaggi (disegno, drammatizzazione, ...) elementi significativi del libro

## 4) PRODURRE TESTI SCRITTI DI VARIO GENERE

### *4.a. Saper scrivere in italiano con una buona competenza ortografica*

- 4.a.1. identificare gli errori ortografici ricorrenti e autocorreggersi
- 4.a.2. identificare eventuali forme di "fossilizzazioni" (nella pronuncia/ortografia e nella struttura/sintassi) e svolgere esercitazioni

### *4.b. Tradurre in brevi testi scritti le comunicazioni orali strutturate in laboratorio (fatti, descrizioni, esperienze)*

- 4.b.1. descrivere in testi scritti fatti ed esperienze accaduti a sé nel presente e nel passato
- 4.b.2. descrivere persone, luoghi, avvenimenti accaduti nel presente e nel passato
- 4.b.3. descrivere progetti e sogni per il futuro

### *4.c. Produrre brevi testi di tipo funzionale e di carattere personale*

- 4.c.1. scrivere una lettera ad un destinatario reale
- 4.c.2. scrivere un diario personale
- 4.c.3. scrivere un messaggio o un appunto
- 4.c.4. compilare questionari e moduli
- 4.c.5. scrivere istruzioni

### *4.d. Scrivere testi legati al mondo immaginario e della fantasia*

- 4.d.1. fumetti
- 4.d.2. brevi storie
- 4.d.3. narrazioni
- 4.d.4. testo pubblicitario
- 4.d.5. trama di un film visto

4.d.6. sintesi di un libro/racconto letto

## 5) RIELABORARE TESTI

### *5.a. Completare brevi testi*

5.a.1. completare un testo con la struttura "a buchi"

5.a.2. completare un testo privo di "finale"

### *5.b. Riordinare le parti di un testo*

5.b.1. in ordine logico

5.b.2. in ordine cronologico

### *5.c. Modificare un testo*

5.c.1. modificare i protagonisti

5.c.2. modificare la dimensione del luogo (se fosse in un altro paese...)

5.c.3. modificare la situazione del tempo

5.c.4. proporre alternative alle scelte proposte

### *5.d. Sintetizzare*

5.d.1. attribuire un titolo

5.d.2. identificare le informazioni principali (chi, dove, quando, che cosa, perché)

5.d.3. "estrarre" la morale

5.d.4. identificare un messaggio "nascosto"